

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines hochwertigen AIREX<sup>®</sup>-Markenproduktes! Damit Sie die Vorzüge unserer AIREX<sup>®</sup> Spezialschaumstoffe, die unter CE-konformen Bedingungen hergestellt werden, möglichst lange nutzen können, bitten wir um Beachtung dieser Gebrauchsanleitung.



Diese Gebrauchsanleitung gehört zur erworbenen AIREX<sup>®</sup> Gymnastikmatte. Sie enthält u.a. wichtige Informationen zum bestimmungsgemässen Gebrauch. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu Körperverletzungen oder zu Schäden am Produkt führen. Um die Verständlichkeit zu erhöhen, werden sämtlichen AIREX<sup>®</sup> Gymnastikmatten im Folgenden lediglich „Matte“ genannt.



**Wir möchten Sie bitten vor der ersten Inbetriebnahme Ihrer neuen „Matte“ die Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam durchzulesen und zu beachten.**



**Lassen Sie sich stets von Ihrem Arzt beraten, bevor Sie ein therapieunterstützendes Programm mit Ihrer „Matte“ beginnen oder ändern.**

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie Ihre „Matte“ an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit.

Falls Sie noch Fragen zu diesem oder einem anderen Produkt haben, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

*Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten.*

### Herstellerinformationen:

#### **Airex AG**

Industrie Nord 26

CH-5643 Sins

#### **Schweiz**

Telefon: +41 41 789 66 66

Email: [info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)

Web: [www.my-airex.com](http://www.my-airex.com)

### Informationen zum Bevollmächtigten (EU-REP)

#### **3A Composites GmbH**

Kiefernweg 10

DE-49090 Osnabrück

#### **Deutschland**

Telefon: +49 7731 941 20 80

Email: [info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)

## Copyright

Alle Inhalte, Bilder und Texte unterliegen dem Urheberschutz und dürfen ohne unsere ausdrückliche Genehmigung nicht veröffentlicht werden – auch nicht auszugsweise.

# Gebrauchsanleitung S50\_Gymnastikmatten



## Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Sommario

Gebrauchsanleitung S50_Gymnastikmatten.....	2
Allgemeine Informationen / Général / Generale.....	3
Geltungsbereich dieser Gebrauchsanleitung / Champ d'application de ce manuel .....	5
Zeichenerklärung / Explication des symboles / Spiegazione dei simboli .....	6
Sicherheit / Sécurité / Sicurezza .....	7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch / Utilisation prévue / Uso previsto.....	7
Indikationen / Les indications / Indicazioni.....	7
Kontraindikationen / Contre-indications / Controindicazioni.....	7
Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Istruzioni di sicurezza.....	8
Vor dem Erstgebrauch / Avant la première utilisation / Prima del primo utilizzo .....	9
Mattenübungsprogramm / Des exercices / Esercizi.....	9
Optik / Optique / Aspetto esteriore.....	10
Reinigung / Nettoyage / Pulizia.....	10
Eigenschaften / Caractéristiques / Caratteristiche .....	11
Lagerung / Rangement / Stoccaggio .....	11
Entsorgung / Recyclage / Smaltimento.....	12
Gewährleistung / Garantie / Garanzia.....	12
Haftungsausschuss / Limitation de responsabilité / Esclusione di responsabilità .....	12
Kontakt / Contact / Contatto.....	13

## Allgemeine Informationen / Général / Generale



Vor Inbetriebnahme muss der Anwender und Fachhändler diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Man findet auf unserer Webseite <https://my-airex.com/downloads> diese Gebrauchsanleitung auch als PDF-Datei (eGA). Achten Sie bitte hierbei auf den aktuellen Stand Ihrer PDF-Betrachtungs-Software, z.B. Adobe Acrobat Reader XI.

Bei Fragen oder Anmerkungen, wenden Sie sich bitte an Ihren regionalen Fachhändler oder unser Team (+41 41 789 66 66).

Bei Kindern oder Personen mit beeinträchtigter Handlungskompetenz müssen die Eltern bzw. autorisierte Betreuungspersonen dafür Sorge tragen, dass die Angaben der Gebrauchsanleitung befolgt werden. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

## Transport / Transport / Trasporto

Bitte überprüfen Sie die „Matte“ bei Erhalt auf Vollständigkeit, Fehlerfreiheit und achten Sie auf eventuelle Transportschäden.

## Lieferumfang / Etendue de la livraison / Ambito di consegna

1. AIREX® Gymnastikmatte
2. Mattenübungsprogramm
3. Elektronische Gebrauchsanweisung (eGA) als QR-Code



## Verpackung / Conditionnement / Confezione

Die Verpackung des Produkts sollte für einen eventuell später notwendigen Transport aufbewahrt werden. Falls die „Matte“ im Gewährleistungsfall zurückgeschickt werden muss, sollte nach Möglichkeit der Originalkarton verwendet werden. Führen Sie ansonsten die Verpackungsmaterialien nach ihrer Art dem Recycling zu. Lassen Sie die Verpackungsmaterialien nicht unbeaufsichtigt, da sie mögliche Gefahrenquellen sind.

## Produktentsorgung / Élimination des produits / Smaltimento del prodotto

Führen Sie die für das Produkt verwendeten Rohstoffe nach ihrer Art dem Recycling zu.

## Produkt einlagern / Produit du magasin / Conservare il prodotto

- Reinigung durchführen (s. Seite 10)
- Die „Matte“ gegen Verschmutzungen sichern (ggf. mittels Originalverpackung)
- Von unmittelbaren und gefährlichen Zündquellen fernhalten.

Die „Matte“ unterliegt keinen chemischen Zersetzungen oder gefährlichen Veränderungen, wenn es unter normalen Lagerbedingungen zwischen + 5°C und unter + 50°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 70% gelagert wird. Andauernde direkte Sonneneinstrahlung meiden, da die Oberfläche spröde und steif wird.

---

## Produktbeschreibung-Materialinformationen / Description du produit - informations sur le matériau / Descrizione del prodotto - informazioni sul materiale

Die AIREX<sup>®</sup> „Matte“ ist ein komfortables Trainingsgerät für eine Vielzahl von therapeutischen und trainingsbezogenen Anwendungen. Sie besteht aus geschlossenzelligem Schaumstoff (Polyvinylchlorid, kurz PVC) mit einer weichen, angenehmen Oberfläche. Die „Matte“ ist meist länglich geformt und ermöglicht es, sowohl im Stehen als auch bei bodennahen gymnastischen Übungen Bewegungen sicher und verletzungsfrei auszuführen.

Es gibt verschiedene „Matten“ in unterschiedlichen Grössen und Farben, die jedoch alle dieselbe Funktionalität besitzen und für dieselben Therapieziele eingesetzt werden können. Dies eröffnet vielfältige Einsatzmöglichkeiten – insbesondere als Unterlage mit instabiler Auflagefläche für koordinative und propriozeptive Gleichgewichtsübungen.

## Kombinationen mit Produkten / Combinaisons avec des produits / Combinazioni con i prodotti

AIREX<sup>®</sup> Gymnastikmatten sind ein integraler Bestandteil des sensomotorischen Therapiekonzepts der Balance-Produkte. Durch Zusammenlegen oder Aufrollen können sie auch als sensomotorisches Trainingsmittel verwendet werden. Als Unterlage bieten sie dank ihrer Querrillen einen optimalen Rutschschutz für den optional eingesetzten «Balance-Trainer» und erhöhen dabei den Schwierigkeitsgrad der Bewegungsausführung.

## Geltungsbereich dieser Gebrauchsanleitung / Champ d'application de ce manuel

Diese Gebrauchsanleitung gilt für folgende AIREX® Gymnastikmatten:

Handelsname:	Variationen:	EAN13	UDI-DI (EUDAMED)
AIREX® Atlas ca. 1250 x 2000 x 15 mm	Wasserblau	7613005085786	76130050857866
	Rot	7613005008419	76130050084194
AIREX® Coronella 120 ca. 600 x 1200 x 15 mm	Blau	7613005086462	76130050864628
AIREX® Coronella 185 ca. 600 x 1850 x 15 mm	Blau	7613005008648	76130050086488
	Schiefer	7613005085762	76130050857620
	Rot	7613005008686	76130050086860
AIREX® Coronella 200 ca. 600 x 2000 x 15 mm	Blau	7613005085700	76130050857002
	Schiefer	7613005055765	76130050557650
	Rot	7613005085724	76130050857248
AIREX® Coronita ca. 800 x 2000 x 15 mm	Blau	7613005054614	76130050546142
AIREX® Diana ca. 1250 x 2000 x 15 mm	Wasserblau	7613005085809	76130050858092
AIREX® Heritage ca. 600 x 1900 x 8 mm	Olive	7613005092951	76130050929518
AIREX® Corona 185 ca. 1000 x 1850 x 15 mm	Blau	7613005008587	76130050085870
	Schiefer	7613005085748	76130050857484
	Rot	7613005008624	76130050086242
AIREX® Corona 200 ca. 1000 x 2000 x 15 mm	Blau	7613005074285	76130050742858
	Schiefer	7613005055758	76130050557582
	Rot	7613005074261	76130050742612
AIREX® Fitline Studio ca. 500 x 1000 x 10 mm	Schiefer	7613005067485	76130050674852
AIREX® Fitline 140 ca. 600 x 1400 x 10 mm	Kiwi	7613005059879	76130050598790
	Pink	7613005059855	76130050598554
	Schiefer	7613005059862	76130050598622
	Wasserblau	7613005008754	76130050087546
AIREX® Fitline 180 ca. 600 x 1800 x 10 mm	Kiwi	7613005059824	76130050598240
	Pink	7613005059848	76130050598486
	Schiefer	7613005059831	76130050598318
	Wasserblau	7613005008761	76130050087614
AIREX® Fitline 200 ca. 800 x 2000 x 10 mm	Schiefer	7613005085557	76130050855572
	Wasserblau	7613005085588	76130050855886
AIREX® Hercules ca. 1000 x 2000 x 25 mm	Blau	7613005008808	76130050088086
	Wasserblau	7613005085793	76130050857934
AIREX® Titania ca. 1250 x 2000 x 32 mm	Wasserblau	7613005085816	76130050858160
AIREX® Xtrema ca. 580 x 1780 x 6 mm	Anthrazit	7613005079242	76130050792426
AIREX® Pilates 190 ca. 600 x 1900 x 8 mm	Anthrazit	7613005031141	76130050311412

## Zeichenerklärung / Explication des symboles / Spiegazione dei simboli

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Gebrauchsanleitung, ggf. auf der „Matte“ oder auf der Verpackung verwendet.

Les symboles suivants sont utilisés sur les étiquettes, les emballages ou les instructions d'utilisation des produits AIREX® // I seguenti simboli sono utilizzati su etichette, imballaggi o istruzioni per l'uso dei prodotti AIREX®:

	<b>Hersteller / Manufacturer</b> Indicates the medical device manufacturer		<b>Temperaturbeschränkungen / Temperature limit</b> Indicates the temperature limits to which the medical device can be safely exposed
	<b>Bevollmächtigte Person / Authorized Representative in the EC</b> Indicates the authorized representative in the European Community / European Union		<b>Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist / Do not use if package is damaged</b> Indicates a medical device that shouldn't be used if the package has been damaged
	<b>Herstellungsdatum / Date of manufacture</b> Indicates the date when the medical device was manufactured		<b>Gebrauchsanweisung beachten / Consult instructions for use</b> Indicates the need for the user to consult the instructions for use
	<b>Batch-Code / Batch code</b> Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified		<b>Warnung / Caution</b> To indicate that caution is necessary when operating the device or control close to where the symbol is placed
	<b>Artikelnummer / Catalog number</b> Indicates the manufacturer's catalog number so that the medical device can be identified		<b>Medizintechnik / Medical device</b> Indicates the item is a medical device
	<b>Seriennummer / Serial number</b> Indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical device can be identified		<b>Übersetzung / Translation</b> To identify that the original medical device information has undergone a translation
	<b>Von Sonnenlicht fernhalten / Keep away from sunlight</b> Indicates a medical device that needs protection from light sources		<b>In dieser Richtung nach oben / This way up</b>
	<b>Trockenhalten / Keep dry</b> Indicates a medical device that needs protection from moisture		<b>CE Markierung / CE marking</b> 'CE marking of conformity' or 'CE marking' means a marking by which a manufacturer indicates that a device is in conformity with the applicable requirements
	<b>Eindeutige Produktkennung / Unique device identifier</b> Indicates a carrier that contains unique device identifier information		<b>Importer / Importer</b> To indicate the entity importing the medical device into the locale
			<b>Vertreter / Distributor</b> To indicate the entity distributing the medical device into the locale

## Sicherheit / Sécurité / Sicurezza



### Bestimmungsgemäßer Gebrauch / Utilisation prévue / Uso previsto

Die AIREX® „Matte“ ist als bewegungstherapeutisches Hilfsmittel sowohl für den institutionellen als auch für den häuslichen Gebrauch konzipiert. Auf dem Boden liegender Gegenstand dient als Unterlage für eine Person bei medizinisch indizierten und verordneten Übungen zur Verbesserung der Motorik und des Gleichgewichts bzw. der posturalen Kontrolle und/oder zur bewegungstherapeutischen Behandlung der Muskelschwäche an den Gliedmaßen und dem Rumpf in Folge einer neurologischen oder orthopädischen Erkrankung.

Besteht aus einem geschlossenzelligen Schaumstoff mit weicher Auflagefläche, der meist rechteckig oder länglich ist und auf dem man sowohl im Stehen als auch bei bodennahen gymnastischen Übungen verletzungsfrei Bewegungen ausführen kann.

#### HINWEIS!



Die „Matte“ darf ausschliesslich zum vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nichtbestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder sogar zu Personenschäden führen. Die AIREX® „Matte“ ist **kein Spielzeug für Kinder**. Für innen- und außen Anwendungen geeignet.

Die „Matte“ darf nicht extremen Temperaturschwankungen, hoher Luftfeuchtigkeit sowie der direkten Sonnenbestrahlung während der Lagerung ausgesetzt sein. Die optimale Dämpfungseigenschaft liegt bei Raumtemperatur. Bei tieferen Temperaturen reduziert sich die Dämpfungseigenschaft entsprechend. Der Hersteller oder Inverkehrbringer übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind.

### Indikationen / Les indications / Indicazioni

Degenerative und chronische Wirbelsäulenerkrankungen, Stimulation allgemeiner Bindegewebsstrukturen, Neurologische Erkrankungen, Erkrankungen des Herz- und Kreislaufsystems.

### Kontraindikationen / Contre-indications / Controindicazioni

Hierunter fallen alle bekannten Kontraindikationen, welche für krankengymnastische Übungen in allgemeinen gelten bzw. stets mit dem behandelten Arzt vorab abgeklärt werden müssen:

- Extreme Hypertonie (ab Grad 3)
- Akute Entzündungen in den zu beübenden Regionen
- Ersten 1-2 Wochen nach Bandscheibenoperationen
- Massive Bandscheibenprobleme mit neurologischer Symptomatik
- Herzinsuffizienz (NYHA III/IV) sowie entzündliche Herzerkrankungen
- Arteriosklerose (peripher. arterielle Verschlusskrankheiten Stadium (III-IV))

## Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Istruzioni di sicurezza



Mögliche Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (bspw. Personen mit Behinderung, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen.

- Diese „Matte“ kann von Kindern ab 7 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen über Produkt benutzt werden (Laien), wenn sie durch medizinischen Fachpersonal beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der „Matte“ unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht ohne Aufsicht mit der „Matte“ spielen. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **Nicht als Schwimm- oder Rettungshilfe benutzen!** Nur unter Aufsicht im Wasser verwenden!
- Halten Sie Kinder jünger als 3 Jahre von der „Matte“ fern.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Kleinteile verschlucken.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen, verletzen und ersticken.



## Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Gebrauch der „Matte“ kann zu Verletzungen führen.

- Das Körpergewicht des Benutzers darf 150 kg nicht überschreiten.
- Benutzen Sie die „Matte“ nicht, wenn es Verletzungen der Oberfläche/Struktur aufweist.
- Entfernen Sie zuvor alle Gegenstände unter der „Matte“, die diese verletzen oder beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass der Boden oder die Sitzfläche unter der „Matte“ eben und rutschfest ist.
- Führen Sie keine Übungen in der Nähe von Treppen oder Absätzen aus.
- Legen Sie die Matte während der Übungen glatt auf den Boden und vermeiden Sie aufstehende Ecken, da diese eine Stolpergefahr darstellen können.
- Achten Sie bei Übungsausführung darauf, dass genügend Platz zur Gegenständen und anderen Personen vorhanden ist und niemand verletzt werden kann.
- Überschätzen Sie sich nicht, während Sie Übungen ausführen.
- Bei vorliegenden Vorerkrankungen holen Sie zuerst den Rat Ihres Arztes ein.
- Wenn Sie Schmerzen oder Unwohlsein während des Trainings verspüren, brechen Sie die Benutzung sofort ab und konsultieren Sie einen Arzt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die mit der „Matte“ trainieren, diese Sicherheitshinweise gelesen haben. Dies gilt ganz besonders für Personen mit bereits vorhandenen Gleichgewichtsstörungen.
- Benutzen Sie die „Matte“ nicht, wenn Sie unter einem medikamentösen oder alkoholischen Einfluss stehen, welcher Ihre Gleichgewichtsfähigkeit negativ beeinträchtigt.

## Vor dem Erstgebrauch / Avant la première utilisation / Prima del primo utilizzo

### HINWEIS!

## Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann die „Matte“ beschädigt werden.

Gehen Sie beim Öffnen der Verpackung vorsichtig vor:

1. Nehmen Sie die „Matte“ aus der Verpackung;
2. Prüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung;
3. Kontrollieren Sie, ob die „Matte“ Schäden aufweist. Ist dies der Fall, benutzen Sie die „Matte“ nicht und melden Sie den Schaden bei Ihrem Verkäufer;
4. Reinigen Sie ggf. die „Matte“ mit lauwarmen Seifenwasser **vor dem** Erstgebrauch.

Verwenden Sie die „Matte“ nur zum Üben, niemals als Unterlage für Fitnessgeräte und Maschinen, weil die besonderen Dämpfungseigenschaften der „Matte“ eine stabile Aufstellung von schweren Geräten nicht zulässt.

Trainieren Sie wenn möglich barfuss, damit die Oberfläche der „Matte“ nicht beschädigt wird.

## Mattenübungsprogramm / Des exercices / Esercizi



## Verletzungsgefahr!

Falsches Training kann Ihre Gesundheit schädigen. Bei vorliegenden Vorerkrankungen holen Sie zuerst den Rat Ihres Arztes oder Therapeuten ein.

- Wärmen Sie sich vor dem Training leicht auf.
- Nutzen Sie die „Matte“ in geschlossenen Räumen bei komfortabler Zimmertemperatur.
- Tragen Sie bequeme Sportbekleidung und ausschliesslich Hallenschuhe oder bleiben Sie sogar barfuss zwecks besserer propriozeptiven Steuerung.
- Die Gesamtdauer einer einzelnen Trainingseinheit sollte 60 Minuten nicht überschreiten.
- Achten Sie auf ausreichende Flüssigkeitszufuhr während des Trainings.
- Überschreiten Sie beim Training nicht Ihre Belastungsgrenzen.
- Atmen Sie während des Trainings ruhig.
- Vermeiden Sie während des Trainings schnelle und heftige Bewegungen. Konzentrieren Sie sich auf Ihr Gleichgewicht.
- Wenn Sie Schmerzen oder Unwohlsein während des Trainings verspüren, brechen Sie die Benutzung sofort ab und konsultieren Sie einen Arzt. Die Übungen mit der „Matte“ sind keinesfalls als Ersatz für ärztliche oder therapeutische Beratung gedacht.
- Weitere Übungsempfehlungen entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Mattenübungsprogramm.

### HINWEIS!

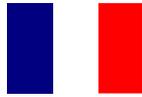
## schwerwiegende Vorkommnisse!

Alle im Zusammenhang mit dem erworbenen Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller ([info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)) oder seiner „Bevollmächtigten Person“ (EU REP) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden. Meldungen gem. Art. 80 Abs. 2, 3 und 6 der Verordnung (EU) 2017/745 sind über die elektronische Plattform der zuständigen Bundesbehörde zu übermitteln ([Vorkommnis melden](#)).

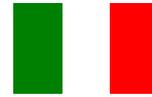
## Optik / Optique / Aspetto esteriore



Bei den superweichen Produkten wird großer Wert auf Funktionalität gelegt. Damit die gute Dämpfung erreicht wird, ist ein spezieller Herstellungsprozess notwendig. Es können bei diesen Produkten gewisse Abweichungen von der Perfektion, wie gelegentlich kleine Oberflächenblasen, kleine Abweichungen in der Maßtoleranz oder leichte Verfärbungen auftreten. Dadurch wird die Funktion aber in keiner Weise beeinträchtigt.



L'aspect fonctionnel est l'un des critères principaux des produits super souples. Le confort, la souplesse et l'effet modelable requièrent un mode de fabrication spécial. Il peut donc se produire des écarts mineurs de perfection tels que, parfois, de petites bulles en surface, des différences minimales dans les dimensions et de légères décolorations. Ces petits défauts n'ont aucune influence sur leur fonction.



Per quanto riguarda i prodotti super-morbidi, si mira innanzi tutto a garantire la funzionalità. Per ottenere un piacevole comfort, è stato necessario adottare uno speciale processo di produzione. Talvolta questi prodotti presentano leggere imperfezioni, come piccole bolle superficiali, leggeri scostamenti nelle tolleranze dimensionali e lievi differenze nelle tonalità cromatiche. Tuttavia, tali imperfezioni occasionali non compromettono in alcun modo la funzionalità.

## Reinigung / Nettoyage / Pulizia



Damit Sie lange Freude an Ihrer Gymnastikmatte haben, empfehlen wir dringend, die Matte in regelmäßigen Abständen zu reinigen, besonders wenn sie in extrem warmer und feuchter Umgebung (z. B. öffentliche oder private Bäder, Thermalbäder, Wellness-Bereiche) eingesetzt wird. Dadurch beugen Sie eventuellen Veränderungen in der Oberflächenstruktur vor und erhöhen die Gebrauchsdauer. Zur Reinigung verwenden Sie einen weichen Schwamm oder ein weiches Tuch mit handwarmem Seifenwasser. Bitte verwenden Sie keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme. Vermeiden Sie die Reinigung mit Benzin oder anderen organischen Lösemitteln. Lassen Sie die Matte nach der Reinigung an der Luft gründlich trocknen, bevor Sie die Matte lagern.



Afin de pouvoir profiter durablement de votre tapis de gymnastique vous recommandons vivement de nettoyer régulièrement votre tapis, surtout lorsque vous l'utilisez dans des environnements extrêmement chauds ou humides (piscines publiques ou privées, thermes, secteurs bien-être, etc.). Vous éviterez ainsi toute variation de la structure de la surface et rallongerez l'adurée de vie de votre tapis. Lors du nettoyage de votre tapis, utilisez une éponge ou un chiffon doux et de l'eau savonneuse tiède. N'utilisez pas de produits abrasifs ni d'éponges grattant es. Evitez de nettoyer votre tapis à l'aide d'essence ou d'autres solvants organiques. Après le nettoyage, faites bien sécher votre tapis à l'air avant de le ranger.



Per trarre il massimo vantaggio e divertimento dal vostro materassino, consigliamo di lavarlo a intervalli regolari, in particolare Selo utilizzate in ambienti molto caldi e umidi (ad es. Piscine pubbliche o private, bagni termali, centri benessere). In questo modo si evitano eventuali modifiche della struttura superficiale e si aumenta la durata. Utilizzare una spugna morbida o un panno morbido con acqua tiepida e sapone per pulire. Non utilizzate sostanze o spugne abrasive. Non utilizzate benzina, né altri solventi organici. Dopo la pulizia, fate asciugare bene il materassino all'aria prima di riporlo a posto.

## Eigenschaften / Caractéristiques / Caratteristiche

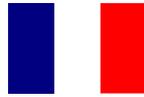


Die geschlossenzelligen AIREX<sup>®</sup> Weichschaumstoffe nehmen kein Wasser auf und besitzen eine permanente Tragkraft im Wasser. **Achtung:** Nicht als Schwimm- oder Rettungshilfe benutzen! Die Sanitized<sup>®</sup> Ausrüstung schützt die Gymnastikmatte wirksam gegen unangenehme Gerüche und Mikrobenbefall. Sie konserviert das Material, verbessert die Hygiene und erhöht den Komfort.\*

Ist aus besonderen Gründen eine Desinfektion dennoch erforderlich, verwenden Sie bitte ein handelsübliches Desinfektionsmittel auf wässriger Basis. Die Desinfektion oder Sterilisation mit Heißdampf ist nicht zulässig

### HINWEIS!

\* Die in unseren Matten integrierte antimikrobielle Sanitized<sup>®</sup> Hygienefunktion schützt das Material sowohl vor Gerüchen, Bakterien als auch vor Schimmelpilz. Enthält ein biozides Produkt mit dem Wirkstoff Folpet. Konzentration: 0.1 – 0.2 %.

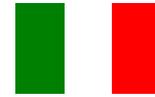


Les matériaux alvéolaires souples AIREX<sup>®</sup> n'absorbent pas l'eau et ont donc une portance constante qui ne s'altère pas. **Attention:** ne pas utiliser comme aide à la natation ou au sauvetage!

L'équipement Sanitized<sup>®</sup> protège efficacement les tapis de gymnastique odeurs désagréables et des microbes. Il conserve le matériau, améliore l'hygiène et augmente le confort du tapis.\*

Dans le cas où une désinfection s'avère toutefois nécessaire, veuillez utiliser un produit désinfectant courant à base d'eau. La désinfection ou la stérilisation à l'aide de vapeur n'est pas autorisée.

\* La fonction d'hygiène antimicrobienne Sanitized<sup>®</sup> intégrée dans nos tapis de gymnastique protège le matériau contre les odeurs, les bactéries et les moisissures. Contient un produit biocide avec l'ingrédient actif Folpet. Concentration: 0.1 – 0.2%



I prodotti in morbido espanso AIREX<sup>®</sup> a cellule chiuse non assorbono acqua e sono quindi caratterizzati da una portanza costante in acqua. **Attenzione:** non utilizzare come aiuto per il nuoto o per il salvataggio!

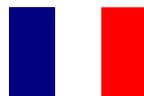
La dotazione Sanitized<sup>®</sup> protegge efficacemente il materassino odori sgradevoli e microbi.\* Conserva il materiale, migliora l'igiene e aumenta il comfort. Se per ragioni particolari è comunque necessaria una disinfezione, utilizzate un comune disinfettante a base d'acqua. Non disinfettare né sterilizzare a vapore!

\* La funzione igienica antimicrobica Sanitized<sup>®</sup> integrata nei nostri tappetini da palestra protegge il materiale da odori, batteri e muffe. Contiene un biocida con il principio attivo Folpet. Concentrazione: 0.1 – 0.2%

## Lagerung / Rangement / Stoccaggio



Einzelmatte können ohne weiteres aufgerollt werden. Achten Sie darauf, dass die Rillen nach außen gerichtet sind. Ideal für die Lagerung mehrerer Matten ist die Aufbewahrung auf unseren speziellen Haltern, sofern Ihre Matten mit AIREX<sup>®</sup> Ösen ausgerüstet sind. Bitte hängen Sie die Matten immer an beiden Ösen auf. Hängen Sie die Matte niemals ohne Ösen auf. Wenn Sie Ösen verlieren, können Sie diese problemlos ersetzen. Ersatzösen erhalten Sie über unseren Service. (s. Kontakt).



Un seul tapis peut être roulé sans problème. Veuillez faire attention à ce que les rainures soient dirigées vers l'extérieur. La meilleure méthode pour stocker plusieurs tapis de gymnastique de les conserver sur nos supports spéciaux, pour autant que vos tapis soient équipés d'œillets. Dans ce cas, veuillez suspendre les tapis. Ne suspendez pas des tapis non dotés d'œillets. Vous pouvez remplacer sans peine les œillets que vous auriez perdus (voir contact).



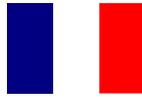
I materassini singoli si possono tranquillamente arrotolare. Fate attenzione che le scanalature siano rivolte all'esterno. Per la conservazione di più materassini sono ideali i nostri speciali supporti, se i materassini sono dotati di occhielli. Appendere il materassino sempre da entrambi gli occhielli. Non appendere mai il materassino senza occhielli. Se perdetevi gli occhielli potete sostituirli senza problemi. Gli occhielli di ricambio possono essere richiesti al nostro Centro Assistenza (vedi Contatti).

## Entsorgung / Recyclage / Smaltimento



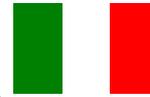
Denken Sie bei der Entsorgung von Verpackungsmaterial und Produkt an die Umwelt und erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Verwaltung nach den Möglichkeiten einer umweltgerechten Beseitigung über entsprechende Sammelstellen.

AIREX® Gymnastikmatten bestehen aus Weichschaumstoff auf Basis von Polyvinylchlorid-Zellmaterialien (PVC) und werden mit einem Stickstoff abspaltenden chemischen Treibmittel expandiert. Das Material enthält keine Phthalate.



Veillez-vous conformer aux directives concernant la protection de notre environnement lors de l'élimination du matériel d'emballage et informez-vous des possibilités d'élimination dans des centres de recyclage auprès de votre administration locale.

Les tapis d'exercice AIREX® sont fabriqués en mousse souple à base de matériaux cellulaires en polychlorure de vinyle (PVC) et sont expansés avec un agent gonflant chimique qui libère de l'azote. Le matériau ne contient pas de phtalates.



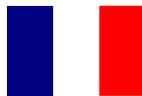
Smaltire l'imballaggio e il prodotto nel rispetto dell'ambiente. Informatevi presso le autorità locali sugli appositi centri di raccolta al fine di smaltire ecologicamente il prodotto.

I materassini per esercizi AIREX® sono realizzati in morbida schiuma a base di materiali cellulari in cloruro di polivinile (PVC) e sono espansi con un agente espandente chimico che rilascia azoto. Il materiale non contiene ftalati.

## Gewährleistung / Garantie / Garanzia



Wir leisten für die AIREX® Gymnastikmatten die vorgeschriebene gesetzliche Gewährleistung, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.



Pour les tapis d'exercice AIREX®, nous assumons la garantie légale, sauf indication contraire ci-dessous.



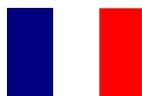
Per i materassini AIREX®, ci assumiamo la garanzia legale, se non diversamente indicato di seguito.

## Haftungsausschluss / Limitation de responsabilité / Esclusione di responsabilità



Ansprüche wegen Beschädigungen der AIREX® Gymnastikmatte, die auf einem unsachgemäßen Gebrauch beruhen, sind ausgeschlossen.

Schadensersatzansprüche sind – gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere wegen Verletzung von Pflichten aus dem Schuldverhältnis und aus unerlaubten Handlungen – ausgeschlossen. Dies gilt nicht, soweit eine Haftung gesetzlich zwingend vorgesehen ist,



Les réclamations concernant des détériorations des tapis de gymnastique résultant d'une utilisation non conforme sont exclues.

Les demandes de dommages et intérêts – quel que soit leur motif juridique, notamment celles pour violation des obligations issues du lien de droit unissant le créancier au débiteur et d'un acte illicite – sont exclues. Cette disposition ne s'applique pas aux cas imposant la



La garanzia non copre i danni del materassino AIREX® derivanti da un utilizzo non conforme.

Sono esclusi i diritti di risarcimento danni – indipendentemente dal motivo giuridico, in particolare in caso di violazione di doveri derivati dal rapporto creditizio e da atti illeciti. Ciò non vale purché sussista una responsabilità legale obbligatoria, in particolare:

- in caso di premeditazione o grave

insbesondere:

- in Fällen des Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit;
  - bei Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit;
  - nach dem Produkthaftungsgesetz oder
  - bei sonstiger Verletzung wesentlicher Vertragspflichten;
- in diesem Fall ist der Anspruch auf Ersatz des Schadens auf den typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.

responsabilité, tout particulièrement:

- dans les cas de préméditations ou négligences grossières;
- en cas de blessures corporelles ou de risques pour l'assante;
- selon la loi sur la responsabilité produit ou;
- en cas d'autres violations d'obligations contractuelles; dans ce cas, les prétentions sont limitées au dommage contractuel typique et prévisible.

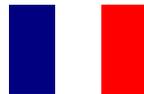
incuria

- in caso di lesioni, pericolo per la vita o la salute
- secondo quanto stabilito dalla legge sulla responsabilità del prodotto oppure
- in caso di ulteriore violazione dei doveri contrattuali essenziali; in questo caso il diritto al risarcimento è limitato al danno che si verifica in modo tipico.

## Kontakt / Contact / Contatto



Airex AG  
Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins  
Schweiz  
Tel.: +41 (0)41 789 66 66  
Email: info@my-airex.com  
www.my-airex.com



Airex AG  
Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins  
Suisse  
Tel.: +41 (0)41 789 66 66  
Email: info@my-airex.com  
www.my-airex.com



Airex AG  
Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins  
Svizzera  
Tel.: +41 (0)41 789 66 66  
Email: info@my-airex.com  
www.my-airex.com

### HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist derzeit in acht Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch, English, Finnisch, Norwegisch, Schwedisch und Türkisch erhältlich.



Airex AG  
CH-5643 Sins



**Airex AG**  
Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins / Schweiz



**EU-REP: 3A Composites GmbH**  
Kiefernweg 10  
DE-49090 Osnabrück / Deutschland

